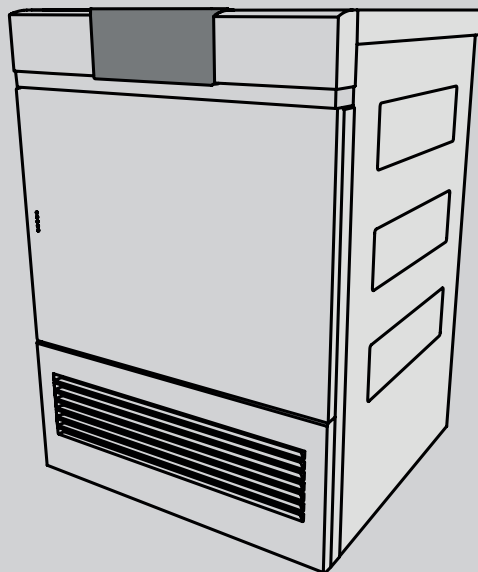




### V-ZUG-Home

Installare l'app, collegare gli apparecchi e utilizzare le tante funzioni utili.



# Istruzioni per l'uso

AdoraAsciugatrice V4000 | V6000

Asciugatrice

Grazie per aver scelto uno dei nostri prodotti. Il vostro apparecchio soddisfa esigenze elevate e il suo uso è molto semplice, tuttavia è necessario che vi prendiate il tempo per leggere queste istruzioni per l'uso che vi permetteranno di comprendere meglio l'apparecchio e di utilizzarlo in modo ottimale e senza problemi.

**Vi preghiamo di attenervi alle avvertenze di sicurezza.**

### **Modifiche**

Testi, immagini e dati corrispondono al livello tecnico dell'apparecchio al momento della stampa delle presenti istruzioni per l'uso. Con riserva di modifiche nell'ambito della normale evoluzione tecnica.

### **Ambito di validità**

Le presenti istruzioni per l'uso valgono per:

<b>Nome del modello</b>	<b>Tipo</b>
AdoraAsciugatrice V4000	AT4T-12018
AdoraAsciugatrice V6000	AT6T-12019

Le differenze di esecuzione sono menzionate nel testo.

# Indice

<b>1</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b>	<b>5</b>	6.2	Modifica o cancellazione dei Preferiti .....	24
1.1	Simboli utilizzati .....	5	6.3	Avvio dei Preferiti .....	25
1.2	Avvertenze generali di sicurezza.....	5	<b>7</b>	<b>V-ZUG-Home</b>	<b>25</b>
1.3	Avvertenze di sicurezza relative all'apparecchio .....	6	7.1	Condizioni.....	25
1.4	Istruzioni per l'uso.....	8	7.2	Prima messa in esercizio .....	26
<b>2</b>	<b>Prima messa in esercizio</b>	<b>10</b>	<b>8</b>	<b>Regolazioni utente</b>	<b>26</b>
<b>3</b>	<b>Descrizione dell'apparecchio</b>	<b>10</b>	8.1	Modifica delle regolazioni utente .....	26
3.1	Struttura.....	10	8.2	Luminosità .....	27
3.2	Elementi di comando e di visualizzazione .....	11	8.3	Tono tasti .....	27
3.3	Spie di controllo .....	12	8.4	Angolo visuale .....	27
3.4	Stato tasti .....	12	8.5	Lingua.....	27
<b>4</b>	<b>Panoramica dei programmi</b>	<b>12</b>	8.6	Sfondo.....	27
4.1	Programmi automatici .....	12	8.7	Livello d'asciugatura.....	27
4.2	Asciugatura a tempo .....	13	8.8	InversionePlus.....	27
4.3	Programmi tessuti.....	13	8.9	EcoManagement .....	28
4.4	Programmi standard ed extra.....	15	8.10	Sicura per bambini .....	28
4.5	Funzioni supplementari.....	16	8.11	Illuminazione del tamburo .....	28
4.6	EcoManagement .....	17	8.12	Modalità standard .....	28
<b>5</b>	<b>Impiego</b>	<b>17</b>	8.13	V-ZUG-Home.....	28
5.1	Operazioni preliminari .....	17	8.14	Impostazioni di fabbrica .....	28
5.2	Selezione del programma .....	18	<b>9</b>	<b>Modalità demo</b>	<b>29</b>
5.3	Selezione delle funzioni supplementari .....	19	9.1	Attivazione .....	29
5.4	Impostazione dell'avviamento ritardato .....	19	9.2	Spegnimento.....	29
5.5	Controllo e modifica delle regolazioni .....	20	<b>10</b>	<b>Cura e manutenzione</b>	<b>30</b>
5.6	Indicazione della durata residua .....	20	10.1	Intervalli di pulizia.....	30
5.7	Fasi di asciugatura .....	20	10.2	Pulizia del filtro della porta e del filtro in feltro della porta .....	30
5.8	Come aggiungere biancheria.....	21	10.3	Pulizia del filtro anteriore .....	31
5.9	Interruzione di un programma .....	21	10.4	Pulire il sensore di umidità.....	32
5.10	Interruzione anticipata di un programma .....	21	10.5	Pulizia del sensore di temperatura.....	32
5.11	Con sicurezza bambini attivata .....	21	10.6	Pulire l'apparecchio.....	33
5.12	Illuminazione del tamburo .....	22	<b>11</b>	<b>Come eliminare personalmente i guasti</b>	<b>33</b>
5.13	Fine del programma.....	22	11.1	Segnalazioni di guasto.....	33
5.14	EcoManagement .....	23	11.2	Altri problemi possibili.....	34
<b>6</b>	<b>Preferiti</b>	<b>24</b>	<b>12</b>	<b>Pezzi di ricambio</b>	<b>37</b>
6.1	Definizione e memorizzazione dei Preferiti ....	24			

---

<b>13</b>	<b>Dati tecnici</b>	<b>37</b>
13.1	Sorgenti luminose .....	38
13.2	Indicazioni per gli istituti di controllo .....	38
13.3	Foglio dati del prodotto .....	39
<b>14</b>	<b>Consigli per l'asciugatura</b>	<b>40</b>
14.1	Risparmiare energia .....	40
14.2	Evitare danni .....	40
<b>15</b>	<b>V-Upgrade</b>	<b>40</b>
15.1	Panoramica .....	40
<b>16</b>	<b>Smaltimento</b>	<b>41</b>
<b>17</b>	<b>Indice analitico</b>	<b>42</b>
<b>18</b>	<b>Note</b>	<b>44</b>
<b>19</b>	<b>Service &amp; Support</b>	<b>47</b>

# 1 Avvertenze di sicurezza

## 1.1 Simboli utilizzati



**Contrassegna tutte le istruzioni importanti per la sicurezza.**

**La mancata osservanza può provocare lesioni, danni all'apparecchio o agli impianti!**



Informazioni e indicazioni da osservare.



Informazioni sullo smaltimento



Informazioni sulle istruzioni per l'uso



Simbolo ISO 7010 W021

**AVVERTENZA:** pericolo d'incendio/  
materiali infiammabili

- ▶ Segnala operazioni che devono essere eseguite in sequenza.
  - Descrive la reazione dell'apparecchio all'operazione eseguita.
- Segnala un elenco.

## 1.2 Avvertenze generali di sicurezza



- Mettere in funzione l'apparecchio solo dopo aver letto le istruzioni per l'uso.



- Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono della necessaria esperienza e/o conoscenza, a condizione che l'uso avvenga sotto la supervisione di una persona responsabile, che vengano impartite loro istruzioni su come utilizzare l'apparecchio e che essi comprendano i rischi che ne possono derivare. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e piccola manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, se non sotto stretta sorveglianza degli adulti.
- Qualora un apparecchio non sia dotato di un cavo di collegamento alla rete e di un connettore a spina o altro sistema per il disinserimento dalla rete, caratterizzato dalla presenza su ogni polo di un'apertura di contatto conforme alle condizioni della categoria di sovratensione III per la separazione completa, occorre montare un dispositivo di separazione nell'impianto elettrico fisso in modo conforme alle norme d'installazione.
- Se il cavo di collegamento alla rete dell'apparecchio è danneggiato, è necessario chiederne la sostituzione al produttore, al suo servizio As-

sistenza o a una persona qualificata onde evitare pericoli.

### 1.3 Avvertenze di sicurezza relative all'apparecchio



- Pericolo di incendio! L'apparecchio contiene il refrigerante R290 che è ecosostenibile, ma infiammabile. Tenere lontano dall'apparecchio fiamme libere, fonti di accensione e/o di calore come candele accese, bastoncini d'incenso, dispositivi di riscaldamento e simili.



- Tenere i bambini al di sotto dei 3 anni di età lontano dall'apparecchio, a meno che non siano sotto continua sorveglianza.
- Il carico massimo di biancheria asciutta è di 7 kg.
- AVVERTENZA: Questo apparecchio è concepito solo per l'asciugatura di tessuti che vengono lavati in acqua.
- L'apparecchio può essere utilizzato soltanto con il prodotto evaporante consigliato. L'uso di altre sostanze può provocare un avvelenamento o pericolo d'incendio.

- L'apparecchio ha superfici molto calde per far evaporare i principi attivi. Durante l'uso dell'apparecchio queste superfici non dovrebbero essere toccate.
- L'asciugatrice a tamburo non può essere utilizzata se per la pulizia sono state utilizzate sostanze chimiche industriali.
- I filtri per lanugine devono essere puliti regolarmente.
- Non deve esserci lanugine sparsa nell'asciugatrice.
- Non asciugare biancheria non lavata.
- Per tessuti lavati, trattati o impregnati con sostanze chimiche, detergenti o solventi infiammabili (benzina solvente, alcol, smacchiatori, olio, olio da cucina, trementina, acetone, colori, cere ecc.) sussiste il pericolo d'incendio o d'esplosione! Lavare prima a mano con acqua i capi che contengono tali sostanze oppure far evaporare completamente i solventi.
- Oggetti in gommapiuma (lattice espanso), cuffie da doccia, tessuti impermeabili, articoli rinforzati con gomma o plastica, nonché capi di vestiario o cuscini con imbottitura in espanso non sono adatti per l'asciugatrice.

- Rimuovere tutti gli oggetti come ad es. accendini e fiammiferi.
- AVVERTENZA: Non arrestare mai l'asciugatrice prima che il processo di asciugatura sia terminato, a meno che tutti i capi non vengano estratti e stesi velocemente in modo da disperdere il calore.
- AVVERTENZA: Le aperture di ventilazione sull'apparecchio devono essere lasciate libere.
- AVVERTENZA: Se l'apparecchio viene montato in un alloggiamento, occorre lasciare libere le aperture di ventilazione.
- L'aria di scarico non deve essere immessa in un tubo di scarico utilizzato per gas di scarico di apparecchi che bruciano gas o altri combustibili.
- L'ammorbidente o prodotti simili devono essere utilizzati a seconda delle istruzioni del produttore.
- L'apparecchio non deve essere installato dietro una porta con serratura, una porta scorrevole o una porta con una cerniera di fronte a quella dell'asciugatrice a tamburo, se questo impedisce una completa apertura della porta dell'apparecchio.
- Il circuito di raffreddamento non deve essere danneggiato.
- Utilizzare questo apparecchio solo se alimentato da una fonte di energia elettrica che 1) non sia attivata da un dispositivo esterno come un timer, un temporizzatore o un dispositivo che accende e spegne regolarmente la tensione, e 2) non sia attivata dal cosiddetto blocco di mezzogiorno durante il periodo in questione, oppure 3) sia attivata da un dispositivo di pagamento CoinSystem 1 o un dispositivo a pagamento CoinSystem 2 di V-ZUG SA, in cui è stato precedentemente depositato denaro sufficiente per l'esecuzione dell'intero programma di asciugatura selezionato, oppure 4) viene commutata da un dispositivo di pagamento CardSystem 1, CardSystem 2 o da un dispositivo di pagamento VESTA di V-ZUG SA che dispone di credito sufficiente per l'esecuzione dell'intero programma di asciugatura selezionato.

## 1.4 Istruzioni per l'uso

### Prima della messa in funzione iniziale

- **AVVERTENZA:** Controllare che l'apparecchio non presenti danni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato. In caso di reclami, si prega di informare il rispettivo rivenditore specializzato o il nostro servizio di assistenza.
- L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.
- Deve essere garantita l'accessibilità nei punti di sezionamento dalla rete (ad es. prese di corrente, interruttori a parete, fusibili) e al rubinetto dell'acqua.

### Uso conforme allo scopo

- L'apparecchio è destinato ad asciugare soltanto tessuti di uso domestico. Utilizzare l'apparecchio soltanto nell'ambito domestico e per lo scopo indicato. Non ci assumiamo responsabilità per eventuali danni causati da un uso diverso da quello previsto o da un utilizzo non corretto.
- Prima di chiudere la porta dell'apparecchio e di avviare un programma, assicurarsi che nel tamburo non si trovino corpi estranei o animali domestici.

### Assistenza e supporto

- In caso di anomalie di funzionamento dell'apparecchio o nel caso di una richiesta di riparazione, osservare le indicazioni riportate al capitolo «Servizio di assistenza». Se necessario, rivolgersi al nostro servizio di assistenza.

- Riparazioni, modifiche o manipolazioni all'apparecchio o al suo interno, specialmente alle parti sotto tensione, possono essere eseguite esclusivamente dal produttore, dal relativo servizio di assistenza o da una persona adeguatamente qualificata. Riparazioni non corrette possono causare gravi infortuni, danni all'apparecchio e all'impianto, nonché anomalie di funzionamento.
- L'obbligo di garanzia decade in caso di interventi da parte di centri di assistenza non autorizzati o di impiego di pezzi di ricambio non originali.

### Uso

- Non appena si rileva un'anomalia nel funzionamento, l'apparecchio deve essere scollegato dalla rete elettrica.
- Allo scopo di proteggere la biancheria, si prega di osservare i rispettivi simboli di cura applicati sui capi e di attenersi all'avvertenza riportata sotto «Tabella dei programmi».
- Non attivare mai l'apparecchio senza filtro della porta o con filtro della porta danneggiato. Rottura dell'apparecchio causata dall'accumulo di lanugine!

### Attenzione, pericolo di ustioni!

- Non asciugare i tessuti contenenti residui di lacca per capelli, fissatori per capelli, solventi per unghie o sostanze simili. Pericolo di formazione di gas!
- Tenere le scintille generate meccanicamente lontane dall'apparecchio.
- Tenere oggetti sotto carica lontani dall'apparecchio.
- Evitare le scariche elettrostatiche nelle vicinanze dell'apparecchio.

### Attenzione, pericolo di morte!

- Le parti dell'imballaggio, ad es. pellicola e polistirolo, possono essere pericolose per bambini e animali. Pericolo di soffocamento! Tenere le parti dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini.



- In caso di interventi di manutenzione all'apparecchio, anche quando vengono sostituite delle lampadine, togliere la corrente all'apparecchio. estrarre completamente i fusibili a vite dalla loro sede oppure disattivare l'interruttore di circuito oppure estrarre la spina.

### Come evitare danni all'apparecchio

- Non chiudere la porta dell'apparecchio sbattendola.
- Fare attenzione durante la pulizia a non far penetrare acqua nell'apparecchio. Utilizzare un panno moderatamente umido. Non spruzzare mai acqua all'interno o all'esterno dell'apparecchio. La penetrazione d'acqua può provocare danni.

### Clima ambiente/aerazione

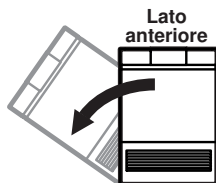
- AVVERTENZA: per dimensioni degli ambienti  $<10 \text{ m}^2$  ( $<20 \text{ m}^3$ ) è necessaria una ventilazione: devono esserci aperture per l'aria addotta e l'aria di scarico verso il vano adiacente e verso l'esterno; per es. finestre/porte aperte, griglie o fessure di ventilazione nella porta o impianti di ventilazione.
- Per tutte le dimensioni degli ambienti: aerare regolarmente l'ambiente in cui si trova l'asciugatrice.
- In generale i locali in cui si trovano le asciugatrici «pompa di calore» devono essere aerati, perché gli apparecchi producono umidità, anche se in misura ridotta. In un locale chiuso, fra un programma d'asciugatura e l'altro, ci deve essere un ricambio d'aria (aprire la porta del locale o una finestra).

### Trasporto e montaggio



**Inclinare di max 90° sul lato sinistro!**

- Trasportare l'apparecchio soltanto in posizione verticale! Ogni altra posizione di trasporto danneggia l'apparecchio! Trasportandolo con cautela ed evitando urti, l'apparecchio può essere inclinato di max 90° sul lato sinistro (vista frontale).
- Dopo ogni cambio del luogo di installazione, l'apparecchio, in quanto dotato di pompa di calore, deve restare per circa 2 ore nella posizione definitiva prima di poter essere messo in funzione. La mancata osservanza di questa regola può causare danni all'apparecchio.



## 2 Prima messa in esercizio



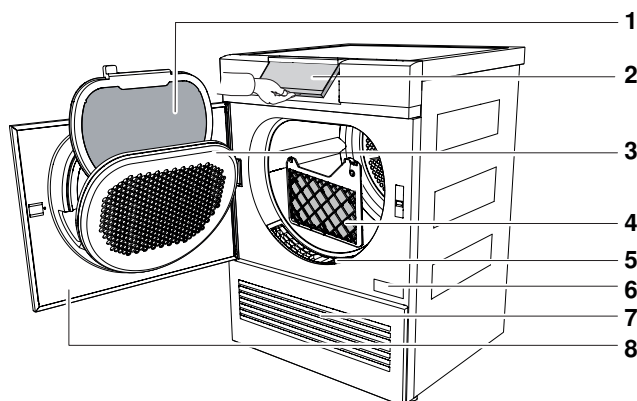
L'apparecchio deve essere installato e allacciato alla rete elettrica conformemente alle istruzioni d'installazione fornite a parte. Fare eseguire i lavori necessari da un installatore/elettricista autorizzato.



Dopo ogni cambio del luogo di installazione, l'apparecchio con pompa di calore deve restare per circa 2 ore nella posizione definitiva prima di poter essere messo in funzione. La mancata osservanza di questa regola può causare danni all'apparecchio.

## 3 Descrizione dell'apparecchio

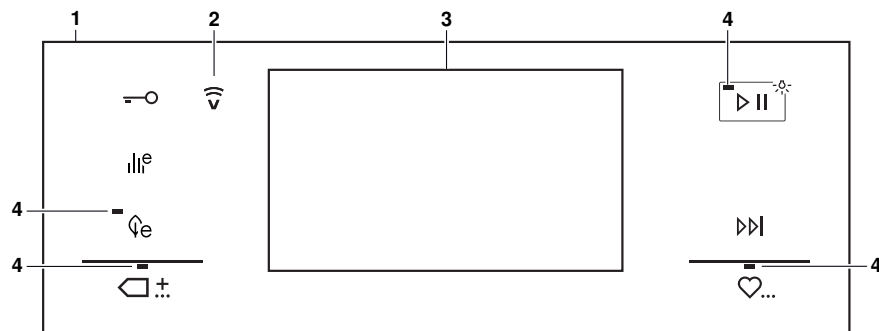
### 3.1 Struttura



- |   |   |
|---|---|
| 1 Filtro della porta con filtro in feltro della porta | 5 Griglia anteriore                             |
| 2 Pannello di comando orientabile                     | 6 Targhetta identificativa/Numero di serie (SN) |
| 3 Coperchio del filtro della porta                    | 7 Griglia di ventilazione                       |
| 4 Filtro anteriore                                    | 8 Porta dell'apparecchio                        |

## 3.2 Elementi di comando e di visualizzazione

### Pannello di comando

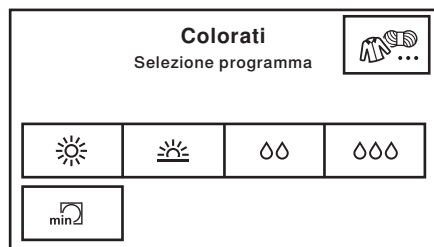


- 1 Pannello di comando
- 2 Display V-ZUG-Home
- 3 TouchDisplay
- 4 Spie di controllo

#### Tasti

- Apertura della porta
- EcoManagement
- Risparmio energia <sup>1</sup>
- Programmi standard ed extra
- Avviamento/pausa/illuminazione del tamburo
- Fine del programma
- Preferiti

### TouchDisplay






#### Tasti

- Programmi tessuti
- Asciugatura extra
- Asciugatura normale
- Umido pronto per stiro
- Umido pronto per mangano
- Asciugatura a tempo

<sup>1</sup> a seconda del modello

### 3.3 Spie di controllo

Spia di controllo	Attività	Stato
	La spia di controllo è accesa.	La funzione è attiva.
	La spia di controllo lampeggia.	La funzione è selezionabile.
	La spia di controllo non si accende.	La funzione non è selezionabile.

### 3.4 Stato tasti

Colore dello sfondo	Colore del simbolo	Stato
Blu	Bianco	La funzione è attiva.
Nero	Bianco	La funzione è selezionabile.
Nero	Nero	La funzione non è selezionabile.

## 4 Panoramica dei programmi


Di seguito sono descritti tutti i programmi.

### 4.1 Programmi automatici


#### Valori di consumo

I valori indicati per la durata del programma e il consumo di corrente si riferiscono al carico massimo indicato di biancheria centrifugata a ca. 1000 giri/min. (corrispondente a un'umidità del 60% ca.). Aumentando i giri di centrifuga o diminuendo il carico, i valori si riducono del 20–30% circa.

#### Asciugatura extra

-  per tessuti di grande spessore o a più strati e per carichi molto disomogenei. Sconsigliata per capi di maglieria (magliette, biancheria intima).
- Carico: 1–7 kg
- Umidità residua: da -4 a -1%
- Durata del programma: 2h25<sup>2</sup>
- Energia: 1,47 kWh<sup>2</sup>

#### Asciugatura normale

-  per capi di biancheria dello stesso genere (ad es. magliette o biancheria intima).
- Carico: 1–7 kg
- Umidità residua: da -1 a 2%
- Durata del programma: 2h05<sup>2</sup>
- Energia: 1,23 kWh<sup>2</sup>

#### Umido pronto per stiro

-  per la successiva stiratura.
- Carico: 1–7 kg
- Umidità residua: da 8 a 16%
- Durata del programma: 1h35<sup>2</sup>
- Energia: 0,96 kWh<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Valori di riferimento

## Umido pronto per mangano

◊◊◊ per la successiva stiratura con mangano, ad es. tovaglie.

- Carico: 1–7 kg
- Umidità residua: da 20 a 30%
- Durata del programma: 1h22<sup>2</sup>
- Energia: 0,81 kWh<sup>2</sup>

## 4.2 Asciugatura a tempo



Asciuga i tessuti indipendentemente dal loro livello d'asciugatura per un intervallo di tempo selezionato. Effettuare l'asciugatura a tempo di sacchi a pelo e trapunte solo se etichettati con simboli di cura corrispondenti. Quantità di biancheria con tessuti voluminosi: 1 capo.

- Carico: 1-7 kg

## 4.3 Programmi tessuti

I valori indicati possono variare a seconda del programma, del carico, delle funzioni supplementari, delle regolazioni utente, dell'umidità iniziale della biancheria e della temperatura ambiente.

### Colorati

Idonei per la maggior parte dei tessuti. Le descrizioni e i valori di consumo sono Programmi automatici (vedi pagina 12) nel capitolo «Programmi automatici».

- Carico: 1-7 kg

### Camicie

I tessuti vengono asciugati delicatamente con «Asciugatura normale».

- Carico: 1–7 capi
- Umidità residua: da 0 al 2%
- Durata del programma: 0h35<sup>2</sup>
- Energia: 0,29 kWh<sup>2</sup>

### Jeans

I tessuti in jeans vengono asciugati con «Asciugatura normale». Osservare i simboli di cura, perché i capi in jeans possono restringersi.

- Carico: 1–4 kg
- Umidità residua: da -1 al 2%
- Durata del programma: 1h42<sup>2</sup>
- Energia: 0,99 kWh<sup>2</sup>

### Seta

per l'asciugatura di tessuti di seta. Osservare i simboli di cura, perché la seta tende a formare pieghe. Asciugatura delicata a bassa temperatura.

- Carico: 1–1,5 kg
- Umidità residua: da 0 al 2%
- Durata del programma: 0h42<sup>2</sup>
- Energia: 0,37 kWh<sup>2</sup>

<sup>2</sup> Valori di riferimento

## Biancheria per neonati

la biancheria per neonati viene asciugata delicatamente con «Asciugatura normale». Una successiva fase di asciugatura prolungata ha un effetto igienizzante sulla biancheria.

- Carico: 1–5 kg
- Umidità residua: da -1 all'1%
- Durata del programma: 2h05<sup>2</sup>
- Energia: 1,27 kWh<sup>2</sup>

## Lenzuola

per capi di biancheria dello stesso genere. Chiudere le cerniere e i bottoni.

- Carico: 1–3 kg
- Umidità residua: da -1 all'1%
- Durata del programma: 1h26<sup>2</sup>
- Energia: 0,85 kWh<sup>2</sup>

## Piumino spesso

per piumini voluminosi (ad es. cuscini, giacche e coperte pesanti). Se consigliato, per ottenere con l'asciugatura di capi in simil-lana morbido si possono aggiungere palline da tennis. Quantità di biancheria ideale: 1 capo.

- Carico: 1–2 kg
- Umidità residua: da -1 all'1%
- Durata del programma: 3h10<sup>2</sup>
- Energia: 1,92 kWh<sup>2</sup>

## Piumino sottile

per piumini sottili (ad es. coperte e giacche leggere). Quantità di biancheria ideale: 1 capo.

- Carico: 1–2 kg
- Umidità residua: da -1 all'1%
- Durata del programma: 2h05<sup>2</sup>
- Energia: 1,22 kWh<sup>2</sup>

## Outdoor

i vestiti per il tempo libero e lo sport (Sympatex, Gore-tex, ...) vengono asciugati delicatamente.

- Carico: 1–3 kg
- Umidità residua: da 0 al 2%
- Durata del programma: 0h55<sup>2</sup>
- Energia: 0,49 kWh<sup>2</sup>

## Lana

per tessuti di lana etichettati come lavabili. Asciugatura delicata mediante adattamento del movimento del tamburo e basse temperature (ca. 45 °C).

- Carico: 1 kg
- Umidità residua: da 0 al 5%
- Durata del programma: 1h00<sup>2</sup>
- Energia: 0,51 kWh<sup>2</sup>

## Spugna

per asciugare asciugamani pesanti e biancheria in spugna.

- Carico: 1–3 kg
- Umidità residua: da -1 all'1%
- Durata del programma: 1h25<sup>2</sup>
- Energia: 0,85 kWh<sup>2</sup>

---

<sup>2</sup> Valori di riferimento

## Simil-lana morbido

per ammorbidire i tessuti di lana. Prelevare immediatamente i tessuti al termine del programma, poiché non vengono asciugati.<sup>3</sup>

- Carico: 1 kg
- Umidità residua: -
- Durata del programma: 0h06<sup>2</sup>
- Energia: 0,04 kWh<sup>2</sup>

## Igiene

una successiva fase di asciugatura prolungata ha un effetto igienizzante sulla biancheria, eliminando germi eventualmente presenti. Selezionare solo in caso di tessuti non delicati.<sup>3</sup>

- Carico: 1–3 kg
- Umidità residua: da -5 al -2%
- Durata del programma: 1h57<sup>2</sup>
- Energia: 1,19 kWh<sup>2</sup>

## WetClean finish

per ammorbidire tessuti delicati. Al termine del programma prelevare immediatamente i tessuti.<sup>3</sup>

- Carico: 1 kg
- Umidità residua: -
- Durata del programma: 0h06<sup>2</sup>
- Energia: 0,04 kWh<sup>2</sup>

## 4.4 Programmi standard ed extra


### Programma standard

I valori indicati per la durata del programma e il consumo di corrente si riferiscono al carico massimo indicato di biancheria centrifugata a ca. 1000 giri/min. (corrispondente a un'umidità del 60% ca.). Aumentando i giri di centrifuga o diminuendo il carico, i valori si riducono del 20–30% circa.

□ Il programma più efficiente in termini di energia per l'asciugatura di capi in cotone normalmente bagnati.

- Carico: 1–7 kg
- Umidità residua: da -1 a 2
- Durata del programma: 3h02<sup>2</sup>
- Energia: 1,16 kWh<sup>2</sup>

### Programma cestello

 per l'asciugatura nel cestello di scarpe pulite di stoffa, da ginnastica e piccoli capi come guanti, berretti e animali di peluche (ordinare come accessorio). Non idoneo per pelle o similpelle.

### Aerazione


 per ravvivare o aerare tessuti poco indossati.

- Carico: 1-1,5 kg
- Umidità residua: -
- Durata del programma: 0h10<sup>2</sup>
- Energia: 0,03 kWh<sup>2</sup>

<sup>3</sup> a seconda del modello

<sup>2</sup> Valori di riferimento


### Antipiega

-  riduce le pieghe della biancheria lavata/umida (per es. camicie e camicette). I tessuti sono pronti per essere successivamente stirati.
- Carico: 1 kg
- Umidità residua: -
- Durata del programma: 0h20 <sup>2</sup>
- Energia: 0,10 kWh <sup>2</sup>


## 4.5 Funzioni supplementari

Dopo ogni selezione di un programma, vengono visualizzate le funzioni supplementari selezionabili.


### Delicato

-  per l'asciugatura delicata di tessuti misti (ad es. camicie, pullover, magliette). Il livello d'asciugatura viene ridotto. Per evitare la formazione di pieghe, inserire nel tamburo pochissimi capi di biancheria da prelevare immediatamente al termine del programma. Carico max: 1-2,5 kg

### InversionePlus

-  per un risultato d'asciugatura uniforme e per ridurre il rischio che la biancheria si aggrovigli. Particolarmente adatto per l'asciugatura di capi di biancheria di grandi dimensioni, ad es. lenzuola.

### Avviamento ritardato

-  per sfruttare fasce tariffarie economiche (intervallo di impostazione fino a 24 ore). Il programma si avvia automaticamente all'ora impostata per l'avviamento ritardato.

### Risparmio energia

-  Asciugatura a maggiore risparmio energetico, idonea per tutti i tessuti. <sup>3</sup>

### Sprint

-  asciugatura molto rapida. <sup>3</sup>

### Super delicato

-  asciugatura molto delicata. La temperatura viene ridotta. Particolarmente idoneo per tessuti delicati. Carico max: 1-2,5 kg <sup>3</sup>

### SilentPlus

-  programma particolarmente silenzioso. <sup>3</sup>


---

<sup>2</sup> Valori di riferimento

<sup>3</sup> a seconda del modello



## 4.6 EcoManagement

 Per poter utilizzare «EcoManagement», attivare (vedi pagina 28) la regolazione utente «EcoManagement». EcoManagement fornisce informazioni sul consumo di energia dell'apparecchio. Finché non sono attivi programmi, è possibile richiamare i seguenti dati statistici:

- Consumo di energia dell'ultimo programma
- Consumo di energia complessivo
- Consumo di energia medio degli ultimi 25 programmi


**Durante la selezione del programma**, il display visualizza quanta energia consumerà il programma corrispondente.

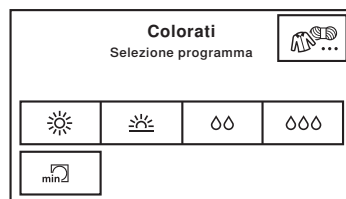
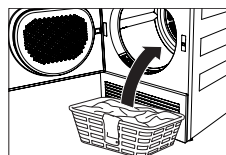
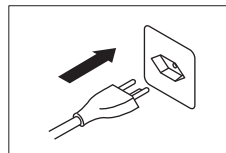
**A programma terminato**, verrà visualizzato il consumo di energia del programma appena concluso.


I valori possono variare a seconda del programma, del carico, delle funzioni supplementari e delle regolazioni utente.

## 5 Impiego

### 5.1 Operazioni preliminari

- ▶ Inserire il collegamento alla rete in una presa.
- ▶ Premere il tasto .
  - La porta dell'apparecchio si apre.
  - L'illuminazione del tamburo si accende.
- ▶ Caricare la biancheria bagnata capo dopo capo e senza comprimerla.
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
- ▶ Accertarsi che nessun capo resti incastrato nella porta dell'apparecchio.
  - L'illuminazione del tamburo si spegne.
  - Appare la schermata iniziale.



Se nell'arco di 5 minuti non viene selezionato alcun programma, si spengono tutte le visualizzazioni. La schermata iniziale appare ogni volta che viene premuto il tasto .

## 5.2 Selezione del programma

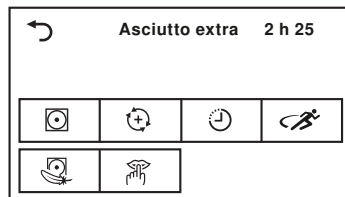


Per evitare di danneggiare la biancheria, attenersi ai simboli di cura riportati sulle etichette dei capi.

### Programmi automatici

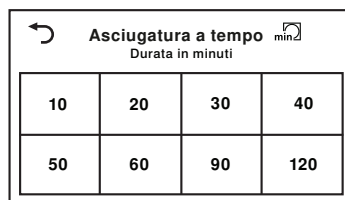
Selezionando il programma desiderato, tutte le impostazioni necessarie vengono assegnate automaticamente a questo programma. Le funzioni supplementari possono essere aggiunte o eliminate mediante i tasti avanzati in altre visualizzazioni.

- ▶ Premere il tasto per il programma desiderato, ad es.
  - Sul TouchDisplay vengono visualizzati il programma selezionato, la durata prevista e tutte le funzioni supplementari selezionabili.
  - A seconda del modello, lampeggia la spia di controllo del tasto selezionabile .
- ▶ Premere il tasto
  - Il programma selezionato si avvia.



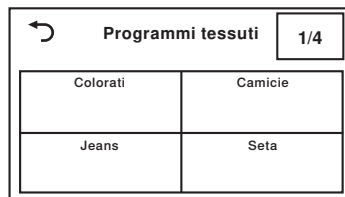
### Programma a tempo

- ▶ Premere il tasto
  - Sul TouchDisplay appare la selezione della durata di asciugatura.
- ▶ Selezionare la durata di asciugatura desiderata, ad es. 30.
  - Sul TouchDisplay vengono visualizzati il programma selezionato e tutte le funzioni supplementari selezionabili.
- ▶ Premere il tasto
  - Il programma selezionato si avvia.






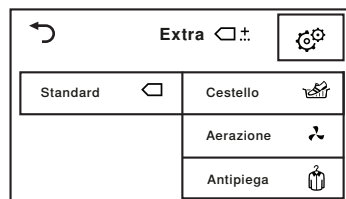
### Programmi tessuti

- ▶ Premere il tasto
  - Sul TouchDisplay appare la selezione del programma tessuti.
- ▶ Premere il tasto **1/4** finché viene visualizzato il programma tessuti desiderato.
- ▶ Premere il tasto per il programma tessuti desiderato, ad es. Camicie.
  - Sul TouchDisplay vengono visualizzati il programma selezionato e tutte le funzioni supplementari selezionabili.
- ▶ Premere il tasto
  - Il programma selezionato si avvia.







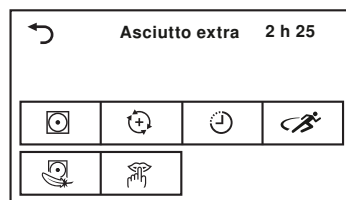
## Programmi standard ed extra

- ▶ Premere il tasto .
  - Sul TouchDisplay appare la selezione dei programmi standard ed extra.
- ▶ Premere il tasto per il programma standard o extra desiderato, ad es. .
  - Sul TouchDisplay vengono visualizzati il programma selezionato e tutte le funzioni supplementari selezionabili.
- ▶ Premere il tasto .
  - Il programma selezionato si avvia.






## 5.3 Selezione delle funzioni supplementari

- ▶ Premere il tasto per il programma desiderato, ad es. .
  - Sul TouchDisplay vengono visualizzati il programma selezionato e tutte le funzioni supplementari selezionabili.
  - A seconda del modello, lampeggia la spia di controllo del tasto selezionabile .
- ▶ Premere il tasto per la funzione supplementare desiderata, ad es. .
  - Sul TouchDisplay viene visualizzata la nuova durata del programma.
- ▶ Premere il tasto .
  - Il programma selezionato si avvia.




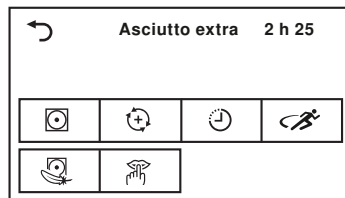
## 5.4 Impostazione dell'avviamento ritardato

- ▶ Nel menu delle funzioni supplementari, premere il tasto .
  - Sul TouchDisplay appare il campo di inserimento per il ritardo fino all'avvio del programma.
- ▶ Inserire il ritardo desiderato fino all'avvio del programma.
- ▶ Premere il tasto .
  - Il ritardo fino all'avvio del programma è stato salvato.
- ▶ Premere il tasto .
  - L'avviamento ritardato viene avviato.
  - Il programma desiderato si avvia automaticamente all'orario corrispondente al ritardo impostato.



## 5.5 Controllo e modifica delle regolazioni

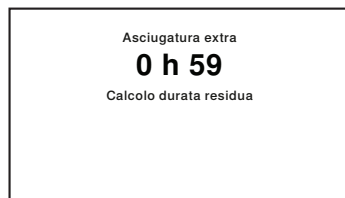
- ▶ Nel menu delle funzioni supplementari, premere il tasto .
  - Sul TouchDisplay compare la schermata iniziale.
- ▶ Selezionare (vedi pagina 18) un nuovo programma.
- ▶ Per eseguire una correzione a programma già avviato, è necessario concludere anticipatamente il programma.



## 5.6 Indicazione della durata residua

Dopo l'avvio del programma, il display indica la durata del programma con carico massimo. Per circa 1 minuto il sistema misura il carico effettivo, calcolando la durata residua prevista. In questo lasso di tempo lampeggia la lettera «h» e sul display appare «Misurazione carico». Una volta effettuato il calcolo, viene visualizzata la durata residua prevista.

Il programma può eventualmente avere una durata più lunga rispetto al calcolo iniziale, nel qual caso la durata residua si ferma durante lo svolgimento del programma. La lettera «h» lampeggia nuovamente e sul display appare «Calcolo di durata residua».






## 5.7 Fasi di asciugatura

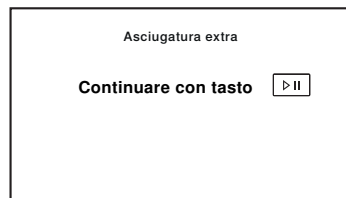
Il processo d'asciugatura si svolge in 3 fasi:

- **Asciugatura:** la biancheria viene asciugata a seconda delle regolazioni (selezione del programma e regolazioni utente)
- **Raffreddamento/ventilazione:** la biancheria viene raffreddata a una temperatura in cui si riduce al minimo il rischio di pieghe. La durata di questa fase dipende dalla temperatura della biancheria. Se, al termine di questa fase, la biancheria non viene prelevata, si avvia la «Protezione anti piega».
- **Protezione anti piega:** la biancheria asciutta viene mossa a brevi intervalli per un massimo di 30 minuti per impedire che si formino pieghe. Aprire la porta dell'apparecchio per terminare anticipatamente.




## 5.8 Come aggiungere biancheria

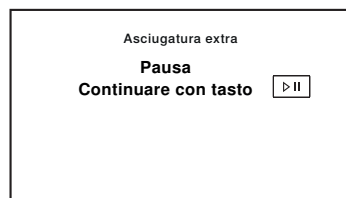
Durante l'asciugatura è possibile aggiungere biancheria.

- ▶ Premere il tasto .
  - La porta dell'apparecchio si apre.
  - L'illuminazione del tamburo si accende.
  - È possibile aggiungere biancheria.
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
  - Sul TouchDisplay appare: «Continuare con tasto ».
- ▶ Premere il tasto .
  - Il programma riprende a funzionare.




## 5.9 Interruzione di un programma

- ▶ Premere il tasto .
  - Sul TouchDisplay appare: «Pausa – Continuare con tasto ».
- ▶ Premere nuovamente il tasto .
  - Il programma riprende a funzionare.



Ogni interruzione ritarda lo svolgimento del programma di 5 minuti.


## 5.10 Interruzione anticipata di un programma

- ▶ Premere il tasto .
  - Il programma viene annullato.
  - Tutte le impostazioni sono cancellate.

## 5.11 Con sicurezza bambini attivata

Per poter utilizzare la sicurezza bambini, attivare (vedi pagina 28) la regolazione utente «Sicurezza bambini».

Con la sicurezza bambini attivata, l'apparecchio non può più essere comandato non appena viene avviato il programma oppure se non si preme alcun tasto per ca. 20 secondi. Per sbloccare l'apparecchio è necessario inserire un codice.


- ▶ Con la sicurezza bambini attivata, premere un tasto a piacere sul TouchDisplay.
  - Sul TouchDisplay appare il campo di inserimento per il codice.
- ▶ Premere le cifre 7, 3, 1 in successione.
- ▶ Premere il tasto .
  - L'apparecchio è sbloccato.



Una volta effettuato lo sblocco, l'apparecchio può essere regolarmente utilizzato. La sicurezza per bambini viene attivata automaticamente, non appena viene avviato il programma.

## 5.12 Illuminazione del tamburo

L'illuminazione del tamburo si accende automaticamente ogni volta che si apre la porta dell'apparecchio e si spegne automaticamente quando la si chiude. Se la porta dell'apparecchio rimane aperta, l'illuminazione del tamburo si spegne automaticamente dopo 2 minuti.

- Premere il tasto  per accendere o spegnere l'illuminazione del tamburo con la porta dell'apparecchio aperta.




Se durante o alla fine del programma standard viene aperta la porta dell'apparecchio, l'illuminazione del tamburo non si accende automaticamente perché questo è il programma più efficiente in termini di energia e di conseguenza il consumo di corrente viene ridotto al minimo.

## 5.13 Fine del programma


### Estrazione della biancheria

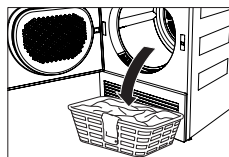
Alla fine del programma

- lampeggia la spia di controllo del tasto .
- il TouchDisplay visualizza: «0h00»
- appaiono sul TouchDisplay informazioni relative al consumo di energia (vedi pagina 23), se «EcoManagement» è stato attivato nelle regolazioni utente.



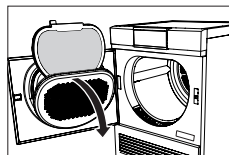
Per evitare la formazione di pieghe, prelevare quanto prima la biancheria al termine del programma. Se la biancheria non viene estratta, si avvia la Protezione anti-piegia (vedi pagina 20). Al termine di questa fase si spengono tutte le visualizzazioni.

- Premere il tasto .
- La porta dell'apparecchio si apre.
- L'illuminazione del tamburo si accende.
- Si spengono tutti i display.
- Estrarre la biancheria.



### Dopo ogni utilizzo

- Pulire (vedi pagina 30) il filtro della porta.
- Chiudere la porta dell'apparecchio.
- L'illuminazione del tamburo si spegne.



## 5.14 EcoManagement

Per poter utilizzare «EcoManagement», attivare (vedi pagina 28) la regolazione utente «EcoManagement».

### Indicazione della previsione durante la selezione del programma



Durante la soluzione delle funzioni supplementari è possibile visualizzare il consumo di energia previsto.

- ▶ Premere il tasto per il programma desiderato, ad es. ☀.
  - Sul TouchDisplay appare il programma selezionato con il consumo di energia previsto.



### Visualizzazione dell'ultimo programma



È possibile visualizzare il consumo di energia dell'ultimo programma quando nessun programma è in corso.

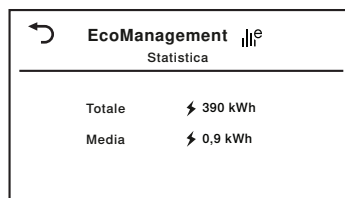
- ▶ Premere il tasto .
  - Il TouchDisplay visualizza il consumo energetico dell'ultimo programma.
- ▶ Premere il tasto  per terminare la visualizzazione della statistica.



### Visualizzazione del consumo complessivo e medio

È possibile visualizzare il consumo complessivo e quello medio quando nessun programma è in corso.

- ▶ Tenere premuto il tasto  per 3 secondi.
  - Il TouchDisplay visualizza il consumo totale e medio.
- ▶ Premere il tasto  per terminare la visualizzazione della statistica.



## 6 Preferiti



Definire, modificare e cancellare un preferito è possibile soltanto quando la porta dell'apparecchio è aperta.

### 6.1 Definizione e memorizzazione dei Preferiti

- ▶ Premere il tasto .
  - La porta dell'apparecchio si apre.
- ▶ Premere il tasto ...
  - Sul TouchDisplay appare il menu dei programmi di Preferiti.
- ▶ Premere su uno dei programmi di Preferiti vuoti, ad es. .
  - Sul TouchDisplay compare la schermata iniziale.
- ▶ Selezionare il programma e le funzioni supplementari.
- ▶ Premere il tasto ...
  - Sul TouchDisplay appare: «Memorizzare modifiche?»
- ▶ Per creare i Preferiti premere su «Sì».
  - Il Preferito definito appare nel menu dei programmi di Preferiti.
- ▶ Per eliminare i Preferiti, premere su «No».

	<b>Definire favorito</b>	1/2
<sup>1</sup> vuoto		
<sup>2</sup> vuoto		
<sup>3</sup> vuoto		

	<b>Memorizzare le modifiche?</b>
<b>Sì</b>	<b>No</b>

### 6.2 Modifica o cancellazione dei Preferiti

- ▶ Premere il tasto .
  - La porta dell'apparecchio si apre.
- ▶ Premere il tasto ...
  - Sul TouchDisplay appare il menu dei programmi di preferiti.
- ▶ Premere il programma di preferiti da modificare, ad es. .
  - Sul TouchDisplay appare: «Modifica» e «Cancellare»

	<sup>3</sup> Colorati
<b>Modificare</b>	<b>Cancellare</b>

#### Modificare

- ▶ Per modificare il programma di preferiti, premere su «Modifica».
  - Sul TouchDisplay appare il programma di Preferiti.
- ▶ Effettuare le modifiche.
- ▶ Premere il tasto ... e memorizzare le modifiche.

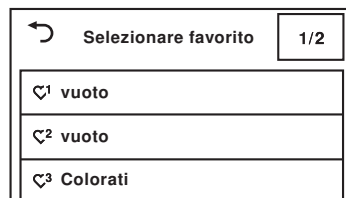


## Cancellazione

- ▶ Per cancellare il programma di preferiti, premere su «Cancellare».
  - Sul TouchDisplay appare il menu dei programmi di Preferiti.
  - Il programma di preferiti è cancellato.

## 6.3 Avvio dei Preferiti

- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
  - L'illuminazione del tamburo si spegne.
  - Sul TouchDisplay compare la schermata iniziale.
- ▶ Premere il tasto ...
  - Sul TouchDisplay appare il menu dei programmi di preferiti.
- ▶ Premere sul programma di preferiti desiderato, ad es. .
- ▶ Premere il tasto .
  - Il programma selezionato si avvia.



# 7 V-ZUG-Home



Per rimanere sempre aggiornati, scaricare gli aggiornamenti sull'apparecchio utilizzando V-ZUG-Home.

Il fabbricante, V-ZUG SA, dichiara che il tipo di apparecchiatura radio è conforme alla direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet: <https://www.vzug.com/it/it/guidance-for-testing-institutes>

## 7.1 Condizioni

Per un utilizzo completo di V-ZUG-Home devono essere soddisfatte le condizioni seguenti:

- accesso Internet e accesso a Google Play™ Store/App Store®
- smartphone o tablet collegati alla rete domestica
- requisiti di sistema per smartphone o tablet: da Android 6.0 o da iOS 11.0
- Wi-Fi che soddisfa uno degli standard seguenti: 2,4 GHz 802.11 b/g/n



Google Play™ è un marchio registrato di Google Inc.



Apple e il logo Apple sono marchi di Apple Inc., registrati negli Stati Uniti e in altri Paesi. App Store® è un marchio di servizio di Apple Inc.

## 7.2 Prima messa in esercizio



Rimanere nelle vicinanze del proprio elettrodomestico mentre si stabilisce la connessione e tenere a portata di mano la password della rete wireless.

### Installare l'app

- ▶ Attivare Bluetooth e localizzazione sullo smartphone/sul tablet.
- ▶ Cercare «V-ZUG» in Google Play™ Store/App Store®.
- ▶ Installare e aprire l'app V-ZUG.

### Attivare la modalità V-ZUG-Home sull'apparecchio

- ▶ Nella regolazione utente «V-ZUG-Home» impostare il modo di funzionamento «Display» o «Utilizzo e visualizzazione».

### Collegare l'apparecchio alla rete domestica

- ▶ Aggiungere l'elettrodomestico nella app V-ZUG.
  - Nella app V-ZUG appare una richiesta di accoppiamento Bluetooth.
  - Sul display dell'elettrodomestico appare un PIN a 6 cifre.
- ▶ Inserire il PIN a 6 cifre nella app V-ZUG e confermare la richiesta di accoppiamento Bluetooth.
  - L'app V-ZUG visualizza il nome della WLAN attiva e richiede l'immissione della password della Wi-Fi.
- ▶ Immettere la password della Wi-Fi.
  - L'elettrodomestico è collegato alla Wi-Fi attiva.







Per ulteriori informazioni su V-ZUG-Home e sulla disponibilità visitare il sito [home.vzug.com](http://home.vzug.com).

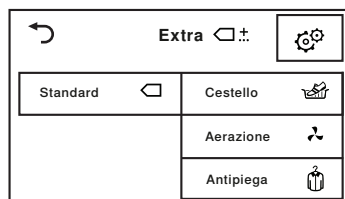
## 8 Regolazioni utente



Le regolazioni utente possono essere modificate solo quando nessun programma è in corso e non appare sul display alcun messaggio d'errore.

### 8.1 Modifica delle regolazioni utente

- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
- ▶ Premere il tasto .
  - Sul TouchDisplay appare la selezione dei programmi standard ed extra.
- ▶ Premere il tasto .
  - Sul TouchDisplay appare il menu delle regolazioni utente.
- ▶ Selezionare e modificare le regolazioni e i sottolivelli desiderati.
- ▶ Per salvare la regolazione desiderata, premere il tasto .
- ▶ Per selezionare altre regolazioni, premere il tasto **1/3**.
- ▶ Per uscire dal menu delle regolazioni utente, premere il tasto .





## 8.2 Luminosità

La luminosità del display può essere adattata alle rispettive condizioni di luce.

- Scuro
- Medio
- Luminoso (impostazione di fabbrica)
- Molto luminoso



## 8.3 Tono tasti

È possibile inserire e disinserire il tono tasti. Il tono dei tasti  e  non può essere disinserito.

- On (impostazione di fabbrica)
- Off

## 8.4 Angolo visuale

Migliora la leggibilità del TouchDisplay se osservato obliquamente dal basso.

- : Dall'alto sul TouchDisplay (impostazione di fabbrica)
- : Dal basso sul TouchDisplay (impostazione di fabbrica)

## 8.5 Lingua

La lingua viene impostata durante la prima messa in funzione. Può essere modificata.

## 8.6 Sfondo

Lo sfondo del TouchDisplay può essere spento. Apparirà poi di color nero. Sfondo

- On (impostazione di fabbrica)
- Off

## 8.7 Livello d'asciugatura

Modificare il livello d'asciugatura se la biancheria non è sufficientemente asciutta o se è eccessivamente asciutta. Il nuovo livello d'asciugatura è quindi valido per tutti i programmi. Si consiglia un livello d'asciugatura basso (asciugatura a tempo minima) per acqua molto dura, un'asciugatura molto forte per acqua molto morbida.

- per acqua molto dura
- per acqua dura
- per acqua normale (impostazione di fabbrica)
- per acqua dolce
- per acqua molto dolce



### **Pericolo di asciugatura eccessiva!**

Un'asciugatura eccessiva sollecita in modo più forte la biancheria!

## 8.8 InversionePlus

Se attivata, questa funzione assicura un'asciugatura uniforme del bucato, riducendo il rischio che la biancheria resti aggrovigliata.

- On
- Off (impostazione di fabbrica)

## 8.9 EcoManagement

Se la funzione è attivata, a inizio programma vengono visualizzate le previsioni di consumo e a programma terminato i valori di consumo rilevati. I valori di consumo rilevati e salvati possono essere cancellati in «Statistica».

- On (impostazione di fabbrica)
- Off
- Statistica
- Info

## 8.10 Sicura per bambini

La sicurezza per bambini impedisce di mettere inavvertitamente in funzione un programma. L'apparecchio è utilizzabile solo dopo aver inserito il codice 731.

- On
- Off (regolazione di fabbrica)

## 8.11 Illuminazione del tamburo

Se la funzione è attivata, l'illuminazione del tamburo si accende automaticamente ogni volta che si apre la porta dell'apparecchio e si spegne automaticamente quando la porta viene chiusa.

- On (impostazione di fabbrica)
- Off

## 8.12 Modalità standard

È possibile impostare quale delle funzioni supplementari «SilentPlus», «Sprint» e «Risparmio energia» venga attivata come standard per ogni selezione di programma. Selezionando «senza funzione supplementare» non viene attivata alcuna funzione supplementare.<sup>4</sup>

- Senza funzione supplementare (regolazione di fabbrica)
- SilentPlus
- Sprint
- Risparmio energia

## 8.13 V-ZUG-Home

Con V-ZUG-Home (vedi pagina 25) è possibile accedere attraverso la app V-ZUG ai propri apparecchi e ad es.

- disinserire un apparecchio in funzione
- richiamare i diversi stati dei propri elettrodomestici.

- Impiego e visualizzazione
- Visualizzazione
- Off (regolazione di fabbrica)



Per ulteriori informazioni su V-ZUG-Home e sulla disponibilità visitare il sito [home.vzug.com](http://home.vzug.com).

## 8.14 Impostazioni di fabbrica

È possibile ripristinare le regolazioni di fabbrica. Per la lingua modificata, il ripristino delle regolazioni di fabbrica non ha effetto.

- : Regolazioni di fabbrica
- : Non ripristinare



Durante il ripristino delle regolazioni di fabbrica vengono cancellati anche i Preferiti salvati.






---

<sup>4</sup> a seconda del modello






## 9 Modalità demo

Nella modalità demo sono disponibili quasi tutte le funzioni dell'apparecchio – tuttavia non è possibile asciugare.

### 9.1 Attivazione

- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
- ▶ Premere il tasto .
  - Sul TouchDisplay appare la selezione dei programmi standard ed extra.
- ▶ Premere il tasto .
  - Sul TouchDisplay appare il menu delle regolazioni utente.
- ▶ Tenere premuto il tasto ... per 5 secondi finché sul TouchDisplay non compare il menu della modalità demo.
  - Sul TouchDisplay appare: «Stato: Off»
- ▶ Premere il tasto .
  - La modalità demo è selezionata.
- ▶ Premere il tasto .
  - La modalità demo è attivata.
  - Sul TouchDisplay compare la schermata iniziale.

### 9.2 Spegnimento

- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
- ▶ Premere il tasto .
  - Sul TouchDisplay appare la selezione dei programmi standard ed extra.
- ▶ Premere il tasto .
  - Sul TouchDisplay appare il menu delle regolazioni utente.
- ▶ Tenere premuto il tasto ... per 5 secondi finché sul TouchDisplay non compare il menu della modalità demo.
  - Sul TouchDisplay appare: «Stato: On»
- ▶ Premere il tasto .
  - La modalità demo non è più selezionata.
- ▶ Premere il tasto .
  - La modalità demo è disattivata.
  - Sul TouchDisplay compare la schermata iniziale.

## 10 Cura e manutenzione

La formazione di un consistente strato di lanugine può far scattare la segnalazione di guasto «A9 Pulire inserti filtr.» (vedi pagina 33).

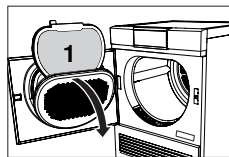
### 10.1 Intervalli di pulizia

Parte dell'apparecchio	Intervallo di pulizia
Filtro della porta	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Dopo ogni uso</li> <li>▪ Quando viene richiesto «A9 Pulire inserti filtr.»</li> </ul>
Filtro in feltro della porta	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Quando viene richiesto «A9 Pulire inserti filtr.»</li> <li>▪ Secondo necessità</li> </ul>
Filtro anteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Quando viene richiesto «A9 Pulire inserti filtr.»</li> <li>▪ 1 volta all'anno</li> </ul>
Sensore di umidità	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Quando viene richiesto «A3 Pulire il sensore di umidità»</li> </ul>
Sensore di temperatura	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Secondo necessità</li> </ul>
Pulizia esterna	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Secondo necessità</li> </ul>

### 10.2 Pulizia del filtro della porta e del filtro in feltro della porta

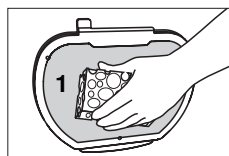
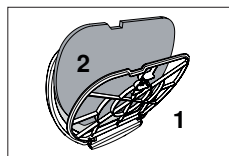
#### Pulizia del filtro della porta

- ▶ Aprire lo sportello dell'apparecchio e aprire, ribaltandolo, il coperchio del filtro dello sportello.
- ▶ Estrarre il filtro dello sportello **1** e rimuovere la lanugine.
- ▶ Reinserire il filtro dello sportello **1**.
- ▶ Richiudere il coperchio del filtro dello sportello e chiudere lo sportello dell'apparecchio.



#### Pulizia del filtro della porta e del filtro in feltro della porta

- ▶ Estrarre il filtro della porta **1** seguendo le modalità illustrate in «Pulizia del filtro della porta».
- ▶ Aprire, ribaltandolo, il filtro della porta **1** ed estrarre il filtro in feltro della porta **2**.
- ▶ Tenere il filtro della porta **1** in controluce per individuare eventuali depositi. All'occorrenza, pulire il filtro della porta **1** (con acqua, il lato morbido di una spugna e detersivo abrasivo liquido o aceto detergente).



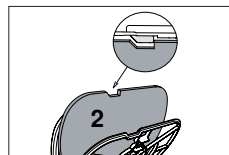
- Lavare il filtro in feltro della porta **2** sotto l'acqua corrente o in lavatrice a 40 °C.



**L'aspirapolvere potrebbe causare danni all'apparecchio!**

Non pulire mai il filtro in feltro della porta con un aspirapolvere!

- Reinserire il filtro in feltro della porta **2** nel filtro della porta **1**.
- Reinserire il filtro asciutto della porta **1**.

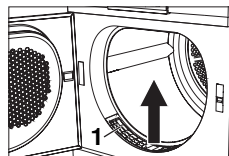


Fare attenzione al corretto posizionamento del filtro della porta.

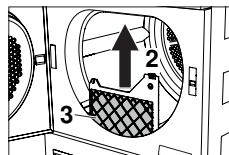
### 10.3 Pulizia del filtro anteriore

Se dopo la pulizia dei filtri della porta e dell'inserto filtrante della porta continua a essere presente la segnalazione di guasto «A9 Pulire i filtri», deve essere pulito anche il filtro anteriore.

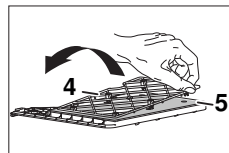
- Aprire la porta dell'apparecchio e rimuovere la griglia anteriore **1**.



- Tirare leggermente la linguetta **2** ed estrarre il filtro anteriore **3**.



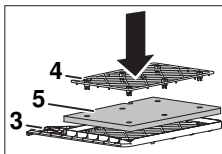
- Sollevare e rimuovere con cautela la griglia interna **4** sul retro del filtro anteriore **3**.



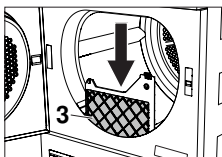
- Rimuovere l'inserto filtrante anteriore **5** e lavarlo sotto l'acqua corrente o in lavatrice a 40 °C.
- All'occorrenza, pulire anche il canale dell'aria davanti al filtro anteriore, usando l'aspirapolvere o un panno umido.



- Inserire l'inserto filtrante anteriore **5** asciutto nel filtro anteriore **3**. Posizionare la griglia interna **4** sull'inserto filtrante anteriore e farla innestare.



- Reinserire il filtro anteriore **3** finché non si è innestato. Prestare attenzione al corretto posizionamento.
- Reinserire la griglia anteriore **1**.



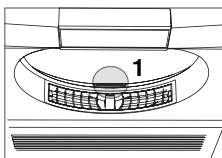
**! Danni all'apparecchio dovuti a un inserimento scorretto del filtro anteriore e all'assenza dell'inserto filtrante anteriore!**

L'apparecchio si avvia soltanto se il filtro anteriore è inserito correttamente. Non mettere mai in funzione l'apparecchio in assenza dell'inserto filtrante anteriore.

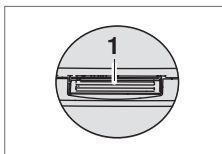
### 10.4 Pulire il sensore di umidità

Se compare la segnalazione di guasto «A3», è necessario pulire il sensore di umidità.

- Aprire lo sportello dell'apparecchio.



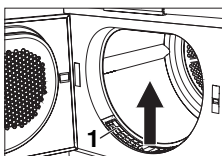
- Rimuovere la lanugine e i corpi estranei presso il sensore di umidità **1**.
- Se necessario, pulire il sensore di umidità **1** con un panno umido e asciugare ulteriormente.



### 10.5 Pulizia del sensore di temperatura

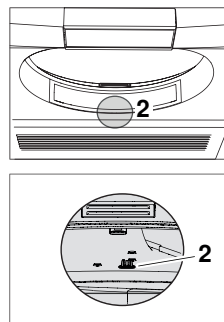
**! Pulire con cautela il sensore di temperatura!**

- Aprire lo sportello dell'apparecchio e rimuovere la griglia anteriore **1**.





- Pulire il sensore di temperatura **2** con un panno umido.
- Reinserire la griglia anteriore **1**.



## 10.6 Pulire l'apparecchio

- Pulire occasionalmente le superfici esterne dell'apparecchio con un panno umido e asciugare.

# 11 Come eliminare personalmente i guasti

In determinate circostanze è possibile eliminare i seguenti guasti autonomamente. Se ciò non è possibile, annotare il messaggio di guasto completo (messaggio, numero F e numero E) e chiamare il servizio assistenza.

## 11.1 Segnalazioni di guasto


Indicazione	Possibile causa	Soluzione
A0 Controllare lo scarico	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La tubazione di scarico è ostruita, piegata o guasta.</li> <li>▪ La prevalenza della tubazione di scarico è eccessiva (&gt; 1,2 m).</li> <li>▪ L'apparecchio è collegato a un doppio sifone sotto intonaco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Controllare la tubazione di scarico all'esterno dell'apparecchio.</li> <li>► Premere il tasto <b>▶▶ </b>.</li> <li>► Riavviare il programma.</li> </ul>
A3 Pulire il sensore di umidità	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il sensore di umidità è sporco o bagnato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Pulire e asciugare (vedi pagina 32) il sensore di umidità.</li> <li>► Premere il tasto <b>▶▶ </b>.</li> <li>► Riavviare il programma.</li> </ul>
A9 Pulire inserti filtr.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Filtro della porta, filtro in feltro della porta e/o filtro anteriore ostruiti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Controllare e pulire (vedi pagina 30) il filtro della porta e il filtro in feltro della porta.</li> <li>► Controllare e pulire (vedi pagina 31) il filtro anteriore.</li> <li>► Premere il tasto <b>▶▶ </b>.</li> <li>► Riavviare il programma.</li> </ul>




## 11 Come eliminare personalmente i guasti

Indicazione	Possibile causa	Soluzione
Inserire il filtro della porta, chiudere la porta dell'apparecchio	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Manca il filtro della porta.</li> <li>▪ La porta dell'apparecchio è aperta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Inserire il filtro della porta (facendo attenzione al corretto posizionamento).</li> <li>▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.</li> <li>▶ Riavviare il programma.</li> </ul>
Inserire il filtro anteriore	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il filtro anteriore non è inserito correttamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Inserire correttamente il filtro anteriore.</li> <li>▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.</li> <li>▶ Riavviare il programma.</li> </ul>
FXX/EXX consultare le istruzioni SN XXXXX XXX-XXX	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Diverse situazioni possono generare questa segnalazione di errore.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto <b>▶▶</b>.</li> <li>▶ Staccare la spina.</li> <li>▶ Attendere ca. 1 minuto.</li> <li>▶ Reinserire la spina e selezionare un nuovo programma.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Se il messaggio di guasto appare nuovamente:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Prendere nota della comunicazione di guasto completa e del numero di serie (SN) dell'apparecchio.</li> <li>▶ Staccare la spina.</li> <li>▶ Contattare (vedi pagina 47) il servizio di assistenza.</li> </ul>
UXX/EXX consultare le istruzioni SN XXXXX XXX-XXX	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Sovratensione (U1)</li> <li>▪ Sottotensione (U2)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto <b>▶▶</b>.</li> <li>▶ Staccare la spina.</li> <li>▶ Attendere ca. 1 minuto.</li> <li>▶ Reinserire la spina e selezionare un nuovo programma.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Se il messaggio di guasto appare nuovamente:</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Staccare la spina.</li> <li>▶ Far controllare l'impianto elettrico da un elettricista.</li> </ul>

## 11.2 Altri problemi possibili

Problema	Possibile causa	Eliminazione
Il programma ha una durata nettamente più lunga rispetto a quanto indicato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Filtro della porta e/o inserto filtrante della porta ostruiti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulizia del filtro della porta e del filtro in feltro della porta (vedi pagina 30) il filtro della porta e/o l'inserto filtrante della porta.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il filtro anteriore è ostruito.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulizia del filtro anteriore (vedi pagina 31) il filtro anteriore.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il bucato era molto bagnato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Centrifugare a maggiore velocità.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La temperatura ambiente è troppo elevata o troppo bassa.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Migliorare l'aerazione e la ventilazione del locale.</li> <li>▶ Assicurarsi che la temperatura del locale sia compresa nell'intervallo tra 5 e 35 °C.</li> </ul>

Problema	Possibile causa	Eliminazione
Non è possibile selezionare un nuovo programma.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Un programma è stato interrotto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Premere il tasto <b>▶▶</b>.</li> <li>▶ Selezionare un nuovo programma.</li> </ul>
La biancheria non è abbastanza asciutta oppure l'orlo dei jeans è ancora bagnato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il carico è composto da tessuti disomogenei.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Scegliere un programma più lungo, per es. Asciugatura extra ☀.</li> </ul> <p>Oppure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Selezionare Asciugatura a tempo ...</li> </ul> <p>Oppure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Livello d'asciugatura (vedi pagina 27) il livello d'asciugatura.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Filtro della porta e/o inserto filtrante della porta ostruiti.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulizia del filtro della porta e del filtro in feltro della porta (vedi pagina 30) il filtro della porta e/o l'inserto filtrante della porta.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il filtro anteriore è ostruito.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulizia del filtro anteriore (vedi pagina 31) il filtro anteriore.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ L'alimentazione elettrica è interrotta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificare spina, cavo e fusibili.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il sensore di umidità è sporco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulire il sensore di umidità (vedi pagina 32) il sensore di umidità.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La modalità demo è attivata.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Spegnimento (vedi pagina 29) la modalità demo.</li> </ul>
La durata residua visualizzata sul display resta ferma per un tempo prolungato.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il livello d'asciugatura non è stato ancora raggiunto.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Non sono necessari interventi. La visualizzazione prosegue in modo automatico una volta raggiunto il livello d'asciugatura.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Composizione fortemente disomogenea della biancheria.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Nessun intervento. Dopo un po' di tempo la visualizzazione prosegue in modo automatico.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il filtro della porta è intasato da pelucchi.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulizia del filtro della porta (vedi pagina 30) il filtro della porta.</li> </ul>
Lo stato di avanzamento del programma resta per un periodo prolungato su «Fase di aerazione».	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La biancheria viene fatta raffreddare.</li> <li>▪ Una temperatura ambiente elevata fa sì che la fase di raffreddamento sia più lunga.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Non sono necessari interventi. La biancheria può essere prelevata in qualsiasi momento, purché la si stenda per farla raffreddare.</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Il sensore di temperatura è sporco.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pulizia del sensore di temperatura (vedi pagina 32) il sensore di temperatura.</li> </ul>

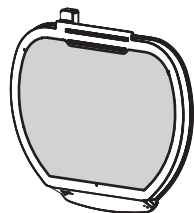
Problema	Possibile causa	Eliminazione
L'apparecchio non si avvia.	<ul style="list-style-type: none"> <li>La porta dell'apparecchio è aperta.</li> <li>Manca il filtro della porta o il filtro anteriore.</li> <li>L'alimentazione elettrica è interrotta.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chiudere la porta dell'apparecchio.</li> <li>Inserire il filtro della porta o il filtro anteriore facendo attenzione al corretto posizionamento.</li> <li>Inserire la spina nella presa.</li> <li>Accendere l'interruttore a parete.</li> <li>Controllare il fusibile.</li> </ul>
Durante il funzionamento la porta dell'apparecchio si apre con uno scatto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Questo potrebbe avere diverse cause.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Chiudere la porta dell'apparecchio.</li> <li>Premere il tasto . <ul style="list-style-type: none"> <li>Il programma riprende a funzionare.</li> </ul> </li> </ul>
Il tamburo dell'asciugatrice presenta graffi e ammaccature.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Se vengono asciugati tessuti con bottoni o fibbie, è possibile che si creino graffi e ammaccature.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Nessun intervento necessario. I graffi e le ammaccature non influiscono sul processo di asciugatura o sul risultato di asciugatura.</li> </ul>
La biancheria è molto stropicciata.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Carico eccessivo.</li> <li>La biancheria nella lavatrice è stata centrifugata a un numero di giri troppo alto.</li> <li>La biancheria alla fine del programma è attorcigliata.</li> <li>Alla fine del programma, la biancheria è stata lasciata troppo a lungo all'interno del tamburo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ridurre il carico.</li> <li>InversionePlus (vedi pagina 16) la funzione supplementare InversionePlus .</li> <li>Oppure: <ul style="list-style-type: none"> <li>Centrifugare la biancheria a un numero di giri inferiore.</li> </ul> </li> <li>InversionePlus (vedi pagina 16) la funzione supplementare InversionePlus .</li> <li>Estrarre la biancheria dal tamburo non appena il programma viene concluso.</li> </ul>
I valori di consumo EcoManagement visualizzati sono troppo alti.	<ul style="list-style-type: none"> <li>I valori possono variare a seconda del programma, del carico, delle funzioni supplementari e delle regolazioni utente.</li> <li>Non è possibile escludere variazioni sistemiche.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Osservare le regolazioni utente e le funzioni supplementari.</li> </ul>

Problema	Possibile causa	Eliminazione
Le lenzuola si aggrovigliano.		<ul style="list-style-type: none"> <li>► InversionePlus (vedi pagina 16) anche la funzione supplementare «Inversione-Plus».</li> </ul> <p>Oppure:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>► Lenzuola (vedi pagina 14) il programma tessuti «Lenzuola».</li> </ul>

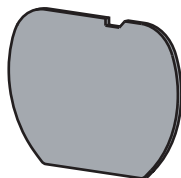
## 12 Pezzi di ricambio

Per le ordinazioni indicare il numero di serie (SN).

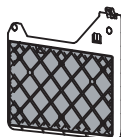
È possibile acquistare ulteriori ricambi nello shop dei ricambi disponibile al sito [www.vzug.com](http://www.vzug.com).



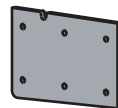
Filtro della porta  
con inserto filtrante  
della porta



Inserto filtrante del-  
la porta



Filtro anteriore



Inserto filtrante an-  
teriore



Griglia anteriore

## 13 Dati tecnici

### Osservazioni generali

Altezza	85 cm
Larghezza	59,5 cm
Profondità	61 cm
Peso	52,5 kg
Prevalenza pompa	1,2 m
Capacità	7 kg di biancheria asciutta

Valori ammissibili della temperatu- da 5 °C a 35 °C  
ra del locale durante il funziona-  
mento

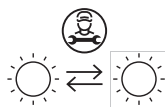
Collegamento elettrico	Il collegamento elettrico si trova sulla targhetta identi- ficativa (vedi pagina 47).
------------------------	--

## 13.1 Sorgenti luminose






















**Le sorgenti luminose possono essere sostituite unicamente dal tecnico di servizio.**

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica E.




## 13.2 Indicazioni per gli istituti di controllo

- Prima di ogni misurazione l'apparecchio deve essere collegato alla rete elettrica per almeno 5 minuti.
- I dati per la dichiarazione si possono determinare correttamente dopo una fase di rodaggio comprendente 5 programmi di asciugatura con biancheria completi (programma automatico: Asciugatura normale .
- Alla fine di ogni programma di asciugatura è necessario pulire con un panno umido il filtro della porta.
- Il rilevamento dell'umidità dell'apparecchio è stato concepito per acqua con durezza media. Per adattare l'apparecchio al coefficiente di conduttività dell'acqua in modo conforme alla norma (750 µS/cm), è (vedi pagina 27) necessario regolare il livello di asciugatura su «1» nelle regolazioni utente.
- Impostare il programma standard conformemente a EN 61121:

Programmi	Capacità	Modello 12018	Modello 12019
Asciugatura normale dei capi in cotone	7 kg	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Premere il tasto .</li> <li>► Premere il tasto .</li> <li>► Premere il tasto .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Premere il tasto .</li> <li>► Premere il tasto .</li> <li>► Premere il tasto .</li> </ul>
Biancheria in cotone umida pronta per stiro	7 kg	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Premere il tasto .</li> <li>► Premere il tasto .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Premere i tasti  e  in successione.</li> <li>► Premere il tasto .</li> </ul>
Asciugatura normale, capi facili da trattare	2,5 kg	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Premere i tasti  e  in successione.</li> <li>► Premere il tasto .</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Premere i tasti ,  e  in successione.</li> <li>► Premere il tasto .</li> </ul>

### 13.3 Foglio dati del prodotto

#### Conforme al Regolamento UE n. 392/2012

Marca	-	V-ZUG SA
L'identificazione del modello corrisponde alle prime 5 cifre sulla targhetta di identificazione.	-	AT4T-12018   AT6T-12019
Capacità nominale capi in cotone a riempimento completo	kg	7
Tipo di apparecchio	-	Asciugatrice a condensazione
Classe di efficienza energetica	-	A+++
Consumo di energia di x kWh/anno <sup>1</sup>	kWh/anno	142,0
Tipo di asciugatrice	-	AS con sistema automatico
Consumo di energia del programma standard per cotone a riempimento completo	kWh	1,16
Consumo di energia del programma standard per cotone a riempimento parziale	kWh	0,67
Potenza assorbita in modalità «Spento»	W	0,09
Potenza assorbita in modalità non disinserita	W	2,60
Durata della modalità non disinserita	min	10
Programma standard per cotone <sup>2</sup>		Programma standard
Durata del programma ponderata <sup>3</sup>	min	140
Durata del programma standard per cotone a riempimento completo	min	182
Durata del programma standard per cotone a riempimento parziale	min	108
Classe di efficienza della condensazione <sup>4</sup>	-	A
Efficienza della condensazione del programma standard per cotone a riempimento completo	%	94
Efficienza della condensazione del programma standard per cotone a riempimento parziale	%	94
Efficienza della condensazione ponderata <sup>5</sup>	%	94
Livello di potenza sonora	dB	62

1) Consumo di energia di x kWh/anno sulla base di 160 cicli di asciugatura per il programma standard per cotone a riempimento completo e parziale e del consumo dei modi di funzionamento con potenza assorbita ridotta. Il consumo di energia effettivo per ciclo dipende dall'utilizzo dell'apparecchio

2) Programma standard per cotone a cui si riferiscono le informazioni sull'etichetta e sul foglio dati. Questo programma è adatto per asciugare tessuti in normale cotone bagnato ed è il più efficiente per quanto riguarda il consumo di energia per capi in cotone.

3) Durata del programma ponderata del programma standard per cotone a riempimento completo e parziale.

4) Classe di efficienza della condensazione su una scala da G (efficienza minima) ad A (efficienza massima).

5) Efficienza della condensazione ponderata del programma standard per cotone a riempimento completo e parziale.

# 14 Consigli per l'asciugatura

## 14.1 Risparmiare energia

- Prima dell'asciugatura, fare la centrifuga ad alto numero di giri alla biancheria in lavatrice. Lo scarico meccanico dell'acqua nella lavatrice è molto più efficiente dell'evaporazione dell'acqua nell'asciugatrice.
- Pulire il filtro della porta e il filtro in feltro a intervalli regolari. I filtri sporchi ostruiscono il flusso d'aria e riducono l'efficienza dell'apparecchio.
- Sfruttare al meglio la capacità massima dei rispettivi programmi.
- Selezionare «EcoManagement» per trovare programmi efficienti.

## 14.2 Evitare danni

- Osservare i simboli di cura sulle etichette dei capi.
- Se possibile, per l'asciugatura non utilizzare salviettine profumate o altri prodotti per la cura dei tessuti.
- Prima dell'asciugatura, rimuovere corpi estranei e parti più grandi in metallo o in plastica dura (ad es. fibbie, pietre, dosatori per detersivi), che possono ammaccare il tamburo.
- Chiudere cerniere, ganci e anelli che possono danneggiare la biancheria e il tamburo.
- Chiudere copripiumini e cuscini, cinture di stoffa e lacci di grembiuli, per evitare il formarsi di grovigli inestricabili.

# 15 V-Upgrade

I seguenti programmi e funzioni possono essere (vedi pagina 25) acquistati successivamente tramite V-ZUG-Home. Per ulteriori informazioni consultare la pagina [www.vzug.com](http://www.vzug.com).

Dopo aver installato o modificato correttamente il V-Upgrade sull'apparecchio, il Touch-Display visualizza: «Il V-Upgrade è stato aggiornato. L'apparecchio viene riavviato». Dopo il riavvio, vengono adattati i programmi e le funzioni corrispondenti.

## 15.1 Panoramica

	PerformanceDry per AdoraAsciugatrice V4000	CareDry per AdoraAsciugatrice V4000
<b>Programmi tessuti</b>		
Simil-lana morbido		x
Igiene	x	
WetClean finish	x	
<b>Funzioni supplementari</b>		
Risparmio energia		x
Sprint	x	
Super delicato		x
SilentPlus		x

### Regolazioni utente



	PerformanceDry per AdoraAsciugatrice V4000	CareDry per AdoraAsciugatrice V4000
Modalità standard: Sprint	x	
Modalità standard: SilentPlus		x
Modalità standard: Risparmio energia		x

## 16 Smaltimento

### 16.1 Imballaggio



**I bambini non devono in alcun caso giocare con il materiale di imballaggio per via del rischio di lesioni e di soffocamento. Conservare il materiale di imballaggio in un luogo sicuro o smaltirlo in modo ecocompatibile.**

### 16.2 Sicurezza

Rendere inservibile l'apparecchio per prevenire incidenti dovuti a un utilizzo improprio (ad es. da parte di bambini):

- ▶ scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica. In caso di installazioni fisse, tale intervento va eseguito da un elettricista autorizzato. Tagliare quindi il cavo di rete dell'apparecchio.
- ▶ Rimuovere la chiusura dello sportello o renderla inutilizzabile.

### 16.3 Smaltimento



- Il simbolo del «bidone barrato» richiede lo smaltimento separato dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Questi apparecchi possono contenere sostanze pericolose e nocive per l'ambiente.
- Questi apparecchi vanno smaltiti in un centro di raccolta autorizzato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche e non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici indifferenziati, contribuendo in tal modo alla protezione delle risorse e dell'ambiente.
- Per informazioni più dettagliate, rivolgersi alle autorità locali.

### 16.4 Indicazione per pompa di calore



#### **Pericolo di incendio!**

L'apparecchio contiene il refrigerante R290, che è ecosostenibile, ma infiammabile. Uno smaltimento improprio può provocare incendi e avvelenamenti. Smaltire l'apparecchio in modo corretto e non danneggiare i tubi del circuito del refrigerante.

Pompa di calore	chiusa ermeticamente
Refrigerante	R290
Capacità [kg]	0,149

# 17      Indice analitico

## Simboli

«V-ZUG-Home» .....	25
--------------------	----

## A

Abbigliamento per il tempo libero	
Outdoor .....	14
Aerazione	
Programmi extra .....	15
Ambito di validità .....	2
Ammorbidimento	
Simil-lana morbido .....	15
WetClean finish .....	15
Angolo visuale .....	27
Animali di peluche	
Programma cestello .....	15
Antipiega	
Programmi extra .....	16
Apertura della porta .....	11, 17, 22
App V-ZUG .....	26
Apparecchio	
Smaltimento .....	41
Aprire la porta dell'apparecchio .....	17, 22
Asciugamani	
Spugna .....	14
Asciugatura a risparmio energetico	
Avviamento ritardato .....	16
Asciugatura a tempo .....	11, 13, 18
Asciugatura delicata	
Biancheria per neonati .....	14
Camicie .....	13
Delicato .....	16
Seta .....	13
Super delicato .....	16
Tessuti di lana .....	14
Vestiti per il tempo libero e lo sport .....	14
Asciugatura efficiente	
Programma standard .....	15
Asciugatura extra .....	12
Asciugatura igienica successiva	
Igiene .....	15
Asciugatura rapida	
Sprint .....	16
Asciugatura silenziosa	
SilentPlus .....	16
Asciugatura uniforme	
InversionePlus .....	16
Assistenza tecnica .....	47
Avvertenze di sicurezza	
Avvertenze relative all'apparecchio .....	6
Avviamento ritardato .....	16
Avviamento .....	19

## B

Berretti	
Programma cestello .....	15
Biancheria in spugna	
Spugna .....	14
Biancheria intima	
Asciugatura normale .....	12
Biancheria per neonati	
Programmi tessuti .....	14

## C

Calcolo di durata residua .....	20
Camicie	
Programmi tessuti .....	13
CareDry .....	41
Collegamento tramite WLAN .....	26
Colorati	
Programmi tessuti .....	13
Come evitare danni all'apparecchio .....	9
Contratto di assistenza .....	47
Coperte	
Piumino sottile .....	14
Piumino spesso .....	14
Cuscini	
Piumino spesso .....	14

## D

Denominazione del modello .....	2
---------------------------------	---

## E

EcoManagement .....	11, 17
Indicazioni .....	23
Inserire .....	28
Eliminazione germi .....	15

## F

Fase di aerazione .....	35
Funzioni supplementari .....	16
Avviamento .....	19

## G

Giacche	
Piumino sottile .....	14
Piumino spesso .....	14
Goretex	
Outdoor .....	14
Guanti	
Programma cestello .....	15
Guasti .....	33

## I

Illuminazione del tamburo .....	11
Indicazione della durata residua .....	35
Insero filtrante anteriore	
Estrazione .....	31

Interruzione		Requisiti di sistema del tablet .....	25
Programma .....	21	Requisiti di sistema dello smartphone .....	25
InversionePlus .....	16, 27		
<b>J</b>		Ricambi .....	37
Jeans		Richieste .....	47
Programmi tessuti .....	13	Riduce le pieghe	
<b>L</b>		Antipiega .....	16
Lenzuola		Rischio che la biancheria si aggrovi	
InversionePlus .....	16	InversionePlus .....	16
Programmi tessuti .....	14	Risparmiare energia .....	40
Lingua .....	27	Risparmio di energia	
Livello d'asciugatura .....	27	EcoManagement .....	17
Luminosità .....	27	Risparmio energia .....	11, 16
Lunga durata del programma .....	34	<b>S</b>	
<b>M</b>		Seta	
Magliette		Programmi tessuti .....	13
Asciugatura normale .....	12	Sicurezza bambini	
Misurazione carico .....	20	Inserire .....	28
Modalità standard .....	28	SilentPlus .....	16
<b>N</b>		Simboli .....	5
Note .....	44	Smaltimento .....	41
<b>O</b>		specifiche dell'apparecchio	
Outdoor .....	14	Avvertenze generali .....	5
<b>P</b>		Sprint .....	16
Pausa .....	11	Super delicato .....	16
PerformanceDry .....	41	Sympatex .....	14
Piumini .....	14	<b>T</b>	
Pompa di calore .....	41	Targhetta di identificazione .....	47
Preferiti .....	11	Termina	
Avviamento .....	25	Programma .....	21
Prima messa in funzione .....	10	Tessuti delicati	
Problemi .....	33	WetClean finish .....	15
Programma		Tessuti di lana	
Avviamento .....	11, 18, 19, 23, 26	Lana .....	14
Interrompere .....	11	Simil-lana morbido .....	15
Interruzione .....	21	Tipo .....	2
Interruzione anticipata .....	11, 21	Tono tasti .....	27
Modificare .....	20	Tovaglie	
Programma standard .....	11, 15	Umidità pronto per mangano .....	13
Avviamento .....	19, 26	<b>V</b>	
Valori di consumo .....	15	Valori di consumo	
Programmi automatici .....	11	Programma standard .....	15
Avviamento .....	18, 23	Programmi automatici .....	12
Valori di consumo .....	12	Vestiti per lo sport	
Programmi extra .....	11	Outdoor .....	14
Avviamento .....	19, 26	V-Upgrade .....	40
Programmi tessuti .....	11, 13	V-ZUG-Home .....	11
Avviamento .....	18	Attivare il modo di funzionamento .....	28
Valori di consumo .....	13	<b>W</b>	
<b>R</b>		WetClean finish .....	15
Regolazioni di fabbrica .....	28		

18      **Note**





## 19 Service & Support



Il capitolo «Eliminare i guasti» fornisce consigli utili in caso di piccole anomalie di funzionamento. In questo modo si evita di contattare un tecnico dell'assistenza e si risparmia sugli eventuali costi d'intervento.

Le informazioni sulla garanzia V-ZUG sono riportate sul sito [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Assistenza → Informazioni sulla garanzia. Vi preghiamo di leggerle attentamente.

Registrate subito il vostro apparecchio V-ZUG:

- online, seguendo il percorso [www.vzug.com](http://www.vzug.com) → Assistenza → Registrazione garanzia, oppure
- mediante la carta di registrazione allegata.

In questo modo potrete beneficiare della migliore assistenza in caso di guasto già durante il periodo di garanzia dell'apparecchio. Per registrarsi sono necessari il numero di serie (SN) e la denominazione dell'apparecchio. Queste informazioni sono riportate sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.

I dati del mio apparecchio:

**SN:** \_\_\_\_\_ **Apparecchio:** \_\_\_\_\_

Si prega di tenere sempre a portata di mano questi dati dell'apparecchio quando si contatta V-ZUG. Grazie.

### Targhetta di identificazione

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
  - La targhetta di identificazione si trova in basso a destra.



Il numero di serie (SN) può essere richiamato anche nel modo seguente:

- ▶ Tenere premuto il tasto ►►I finché sul TouchDisplay non appare il «Impostazioni – SN 12018 000123».

### Richiesta di riparazione

Tramite il numero gratuito 0800 850 850 verrete messi direttamente in contatto con il centro di assistenza V-ZUG a voi più vicino. Se la richiesta avviene telefonicamente, fisseremo immediatamente un appuntamento per un sopralluogo.


### Richieste di carattere generale, accessori, contratto di assistenza

V-ZUG sarà lieta di aiutarvi per richieste di informazioni amministrative e tecniche generali, ordini di accessori e pezzi di ricambio o informazioni sui contratti di assistenza avanzati. A tal fine potete contattarci al numero di telefono +41 58 767 67 67 o tramite il sito [www.vzug.com](http://www.vzug.com).

# Brevi istruzioni

Leggere prima le avvertenze di sicurezza contenute nelle istruzioni per l'uso!

## Avviamento del programma

- ▶ Aprire la porta dell'apparecchio.
- ▶ Controllare il filtro della porta.
- ▶ Caricare la biancheria.
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.
- ▶ Selezionare il programma ed eventualmente le funzioni supplementari.
- ▶ Premere il tasto . Il programma si avvia.

## Al termine del programma

- ▶ Quando sul display compare «0h00», estrarre la biancheria asciutta.
- ▶ Pulire il filtro della porta.
- ▶ Chiudere la porta dell'apparecchio.



1098493-07

V-ZUG SA, Industriestrasse 66, CH-6302 Zugo

Tel. +41 58 767 67 67

info@vzug.com, [www.vzug.com](http://www.vzug.com)

Centro di assistenza: tel. 0800 850 850

